فغانِ حسرت

کلامِ فارسی

از

شمس المفسرین خادم القرآن بحر العلوم

حضرت محمد عبد القدیر صدیقی حسرتؒ

پروفیسر و سابق صدر شعبۂ دینیات جامعۂ عثمانیہ

ترجمہ

از ڈاکٹر محمد عبد العلیم صاحب صدیقی ارمانؔ

انّ من الشّعر لحکمۃً

قرع

فغانِ حسرتؔ

مترجم

کلام

بحرالعلوم علامہ حضرت محمد عبدالقدیر صدیقی حسرتؔ رحؒ

ترجمہ از

ڈاکٹر محمد عبدالعلیم صدیقی صاحب ارمانؔ

باھتمام

محمد عباس علمبردار صدیقی

ناشرین

حسرت اکیڈیمی پبلکیشنز

صدیق گلشن ۔ حیدرآباد

قیمت : (   )

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

عرض ناشر

الحمد للہ رب العالمین والصلوٰۃ و السلام علی سیدنا محمد خاتم الانبیاء والمرسلین ۔ امّا بعد :

بحرالعلوم حضرت العلامہ محمد عبدالقدیر صدیقی حسؔرت رحمۃ اللہ علیہ و قدس سرہ سابق پروفیسر و صدر شعبۂ دینیات جامعہ عثمانیہ کا اُردو ، ہندی ، فارسی اور عربی کلام تین بار کلیاتِ حسرت کے نام سے شائع ہو چکا ہے ۔ حضرت کا عربی اور فارسی کلام غیر زبان داں حضرات کے لئے اُردو ترجمہ کا محتاج تھا ۔ الحمد للہ ڈاکٹر محمد عبدالعلیم صاحب صدیقی نے اس ضرورت کو پورا کیا ۔ عربی کلام " زفرات الاشواق " کا اُردو ترجمہ شعلہ ہائے عشق کے نام سے شائع کیا جاچکا ہے ۔ اب حضرت کا فارسی کلام " فغانِ حسرت " اُردو ترجمہ کے ساتھ پیش کیا جارہا ہے ۔

ادارہ مترجم ڈاکٹر صاحب کا ممنون و مشکور ہے کہ اُنھوں نے اپنی بے انتہاء مصروفیات کے باوجود وقت نکال کر محنت اور محبت کے ساتھ اس کام کو انجام دیا ۔ ہم موصوف کی صحت اور سلامتی کے لئے دُعا گو ہیں ۔ اللہ تعالیٰ اُن کی فیض رسانیوں کا سلسلہ جاری رکھے اور ہماری اِن کوششوں کو قبول فرمائے ۔ آمین ۔

صدیق گلشن حیدرآباد

صفر ۱۴۲۶ھ

مارچ ۲۰۰۵ء

محمد عباس علمبردار صدیقی

مہتمم

حسرت اکیڈیمی و کتب خانہ بحرالعلومؒ

فہرست

مناجات

۱۔ زعشقِ تو بکن سرشار ۔۔۔ ۵

۲۔ یا رب ما عاجزیم ۔۔۔۔ ۷

نعت

۳۔ رُخِ خیر الوریٰ ۔۔۔۔ ۹

۴۔ زہے عظمت و عز ۔۔۔ ۱۰

۵۔ اے راحتِ جاں ۔۔۔ ۱۱

۶۔ تو ضیائے چشمِ آدم ۔۔۔ ۱۲

۷۔ دل بُرد از من ۔۔۔۔ ۱۳

۸۔ یا رسولِ عربی ۔۔۔۔ ۱۴

منقبت

۹۔ یا علیِ مرتضیٰؓ ۔۔۔۔ ۱۵

۱۰۔ شاہ بازِ فضائے ۔۔۔ ۱۷

۱۱۔ دلِ من رہنِ تمنا ۔۔ ۱۹

۱۲۔ معدنِ صدق و صفا ۔۔ ۲۰

۱۳۔ ہمہ شاہاں ۔۔۔۔۔ ۲۱

۱۴۔ اے نورِ چشمِ مجتبیٰ ۔۔ ۲۲

۱۵۔ جنابِ غوثِ اعظم ۔۔ ۲۳

۱۶۔ بہ باغِ غوثِ مکرم ۔۔ ۲۵

۱۷۔ اولیاء و اصفیا ۔۔۔۔ ۲۶

غزل

۱۸۔ صبا بہ لطف بگو ۔۔۔۔۔۔ ۲۷

۱۹۔ آتش بکا شانہ زدم ۔۔۔ ۲۸

۲۰۔ عشقِ بُتاں ۔۔۔۔۔۔ ۲۹

۲۱۔ مرادِ زندگیِ من ۔۔۔۔ ۳۰

۲۲۔ در محفلِ یکتائی ۔۔۔۔ ۳۱

۲۳۔ روز و شب سوزشِ دل ۔۔ ۳۲

۲۴۔ جاں مید ہم ۔۔۔۔۔ ۳۳

۲۵۔ در خورِ کوتاہ بین ۔۔۔۔ ۳۵

۲۶۔ شیشۂ زُہد بہ سنگ ۔۔۔۔ ۳۶

۲۷۔ چند سودا زدہ ٔ کاکُل ۔۔۔ ۳۷

۲۸۔ چہ لطفِ ساقیٔ میخانہ ۔۔۔ ۳۸

۲۹۔ ماحوِ جمالِ روئے یاریم ۔۔ ۴۰

۳۰۔ آں چیست کہ چوں خار ۔۔ ۴۱

۳۱۔ ناز و ادا و غمزہ ۔۔۔۔۔ ۴۲

۳۲۔ رہا سازد زِفکرِ ماسوا ۔۔ ۴۳

۳۳۔ اے جانِ جہاں تاکے ۔۔ ۴۵

۳۴۔ برقع بر روئے تو ۔۔۔۔ ۴۷

مدحِ سلطان

نوائے خوشدلی ۔۔۔ ۴۸

بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(۱)

زِ عشقِ تو بِکُن سرشار مارا
ہم کو اپنے عشق (دیوانہ وار محبت) سے سرشار فرما

بِکُن مقبول یا رب ایں دُعا را
اور اس دُعا کو اے پروردگار شرفِ قبول عنایت فرما

بحقِ روئے تابانِ محمدؐ
حضور اکرم سیدنا محمدؐ کے رُخِ روشن کے طفیل

تو روشن کن دلِ تاریک مارا
(پروردگار) تو ہمارے تاریک دل کو بھی روشن فرمادے

بہ نورِ ہر دو چشمانِ محمدؐ
حضورؐ کی دونوں آنکھوں کے نور سے

منوّر ساز یارب چشم مارا
پروردگار ہماری آنکھوں کو منور فرمادے

بحقِ ہر دو گیسوئے محمدؐ
حضورؐ کی دونوں جانب زُلفوں کی لٹوں کے طفیل

بگرداں یا الٰہی ہر بَلا را
ہر ہر بلا کو ہم پر سے ٹال دے (رفع فرمادے) اے میرے آقا

مرا مگذار برمن یا الٰہی
مجھ کو میرے حال پر مت چھوڑ میرے آقا

شفیع آرم محمدؐ مصطفٰے مارا
(کہ) میں محمد مصطفٰیؐ کو اپنا شفیع بنا رہا ہوں

حفاظت کُن مرا از شرِّ شیطاں
شیطان کے شر سے میری حفاظت فرما

شفیع آرم علی شیرِ خداؓ را
میں حضرت علی شیرِ خداؓ کو اپنا شفیع بنا رہا ہوں

زِفکرِ دوجہاں آزاد فرما
شفیع آرم جنابِ فاطمہؓ را

مجھے دنیا اور عاقبت دونوں کی فکر سے آزاد فرمادے
کہ میں حضرت فاطمہؓ کو اپنا سفارش کناں بنا رہا ہوں

رضا جوئے تو باشم یا اِلٰہی
شفیع آرم حسنؓ شاہِ ھُدٰی را

تا کہ میں تیرا رضا جو بندہ رہوں اے میرے آقا
حسنؓ شانِ ہدایت کی سفارش بہم پہنچا رہا ہوں

بباشم حامیِ دینِ محمدؐ
شفیع آرم حسینؓ حق نُما را

تا کہ میں حامیِ دینِ محمدؐ بن سکوں
حضرت حسینؓ سچائی کے علمبردار کی سفارش پیش ہے

بحقِ عبدِ قادر غوثِ اعظمؓ
تو بکُشا سُوئے من دستِ عطا را

حضرت عبدالقادر غوث اعظمؓ کے طفیل
تُو میری جانب اپنا دستِ عطا دراز فرما

بحقِ آل و اصحابِ محمدؐ
آل و اصحابِ سیدنا محمدؐ کے طفیل

تبہ کُن دشمنانِ پُردَغا را
دغاباز دشمنوں کو تباہ و تاراج فرمادے

(۲)

یارب ! ما عاجزیم و خواریم
اے پروردگار! ہم اس قدر بے یار و مددگار اور مفلس ہیں
جز لطفِ تو یا خدا نہ داریم
کہ سوائے تیرے لطف و کرم کے ہم کو یارا نہیں

اے رحمتِ حق بیا و بنگر
اے رحمتِ خدا آ اور ملاحظہ فرما
از جورِ جہاں چہ دل فگاریم
کہ ہم اہلِ دنیا کے ظلم و ستم سے کس قدر رنجیدہ دل ہیں

اَنتَ الرَّبُّ الکریم یَارَب
ایک تو ہی تو کرم فرما ہے اے پروردگار !
پامالِ جفائے روزگاریم
کہ ہم زمانہ کے جور و جفا سے روندے گئے ہیں

اَنـتَ التّواب یا الٰہی
اور تو ہی تو توبہ قبول فرمانے والا ہے اے آقا
فاغْفِرْ وَارْحَمْ بحالِ زاریم
ہمارے حال پر رحم فرما اور ہمارے گناہوں کو بخش دے

اَلْطافُکَ عَمَّتِ الْبرایَا
تیرا تو لطف و کرم ساری ہی مخلوق کے لئے ہے
ہرچند ذلیل و خام کاریم
ہرچند ہم ذلیل و خوار اور ناقص العمل ہی سہی

اَنْتَ الرَّحْمٰنُ وَالرَّحِیْمُ
تو ہی تو رحمٰن و رحیم ہے
ما طالبِ رحم و بیقراریم
اور ہم اسی رحم کے طالب اور اسی کے لئے بے صبر ہیں

آخر نہ توئی کہ آفریدی
آخر تو ہی نے تو (ہمیں) پیدا کیا ہے
ہرچند کہ ما سیاہ کاریم
چاہے ہم سیاہ کار ہی کیوں نہ ہوں

نصرِ مومن بہ ذمّۂ مَن
مومن کی مدد میرا ذِمّہ ہے
ایں وعدۂ تو بیاد داریم☆[۱]
تیرا یہ وعدہ ہمیں خوب یاد ہے

داریم بَدِلْ محبتِ تو ہرچند کہ ما تباہ کاریم

ہمارے دلوں میں تیری ہی تو محبت ہے ہر چند کہ بدعملی کا مرقع ہی کیوں نہوں

یارب بطفیل شاہِ لولاکؐ اُمیدِ تَرَحُّمِ تو داریم

اے آقا شاہِ لولاکؐ کے طفیل تیری رحمت کے اُمیدوار ہیں

از بہرِ نبیؐ و آلؓ و اصحابؓ رحمے فرما کہ بیقراریم

نبیؐ اور آل و اصحاب نبیؐ کے طفیل رحم فرما بھی دے کہ ہم کو قرار نصیب نہیں

مَنْ یَرْحَمُنَا سِوَاکَ یَارَبْ فریاد کہ ما ذلیل و خواریم

تیرے سوا ہے بھی کون جو ہم پر رحم فرمائے تیری بارگاہ میں فریادی ہیں کہ ہم ذلیل و خوار ہوچکے ہیں

اُدْعُوْنِیْ اَسْتَجِب تو گفتی ☆۲

مجھ سے دُعا مانگو میں قبول کرتا ہوں تو نے فرمایا

ماچشمِ قبول از تو داریم

ہم کو تجھ سے قبولیت دُعا کی اُمید بھی ہے

☆۱ تلمیح از آیۂ کریمہ وَکَانَ حَقًّا عَلَیْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِیْنَ (سورۂ روم آیت ۴۷)

☆۲ تلمیح از آیۂ کریمہ وَقَالَ رَبُّکُمْ ادْعُوْنِیْٓ اَسْتَجِبْ لَکُمْ ۵ (سورۂ مومن آیت ۶۰)

(۳)

رُخِ خیرالوریٰ چوں شمعِ طور است
دلِ ختمِ رُسل مشکوٰۃِ نور است

مخلوق کے بہترین کا چہرۂ انور جلتے ہوئے طور کی طرح منور ہے
حضور آخری رسول کا قلبِ مبارک نور بکھیرنے والا چراغ ہے

زِعشق سیّدالابرار مستم
بہ فرقم جوشِ صہبائے طہور است

نیکوں کے سردارؐ کے عشق سے سرشار ہوں
اور میرے سر میں (عشق) کی پاکیزہ شراب کا جوش ہے

اگر داری دلا چشمِ حقیقت
بہر ذرّہ فروغِ شمعِ طور است

اے دل اگر تو چشمِ حقیقت رکھتا ہے (سے دیکھے)
تُو ہر ذرّہ میں جلوۂ طور نظر آئے گا

دلا از خوابِ غفلت چشم بکشا
کہ خورشیدِ حقیقت در ظہور است

اے دل اب خوابِ غفلت سے بیدار بھی ہو جا
کہ آفتابِ حقیقت طلوع ہو چکا ہے

مرا در میکدہ بگذار واعظ
اُمیدِ عفو از ربِّ غفور است

اے واعظ مجھے تو اب میکدہ (شراب خانہ) میں رہنے دے
کہ مجھے بخشش فرمانے والے خدا سے اُمیدِ عفو ہے

مبین بر من ببیں بر خود الٰہی
زِتو لطف و کرم و ز من قصور است

اے میرے خدا مجھ (گنہگار) کو نہیں اپنی بخشش کو ملاحظہ فرما
کہ تجھ سے لطف و کرم اور مجھ سے قصور لازم و ملزوم ہیں

زلُطفِ ساقیِ میخانہ حسرت
ساقیٔ میخانہ کے کرم (اجازت) سے اے حسرت

بَبر مینائے صَہبائے طہور است
(پوری) ایک صراحی لے کر چل دے کہ نہایت پاکیزہ شراب ہے

(۴)

زہے عظمت و عِزّ و شانِ محمدؐ
کہ روح الامیں پاسبانِ محمدؐ

کیا کہنے عظمت و عزت اور شانِ محمدؐ کے
کہ جبرئیلؑ حضورؐ کے پہرہ دار ہیں

چہ جود و سخاوت چہ لطف و کرامت
کہ عالم ہمہ میہمانِ محمدؐ

کیسی دریا دلی کیسی سخاوت اور کیسا لطف و کرم ہے
کہ سارا عالم حضور کا مہمان (آپ کے دسترخوان سے کھا رہا) ہے

یقیناً تہی دست ہرگز نیابم
زِ الطافِ قُلزم نشانِ محمدؐ

یقیناً میں ہرگز (خالی ہاتھ) مفلس نہیں رہ سکتا
حضورؐ کے موجزن بحرِ سخاوت سے

نیابم چرا لطفِ قندِ مکرّر
کلامِ خدا و زبانِ محمدؐ

کیوں نہ پاؤں میں دوہرا لطف (تلاوت قرآن سے)
کہ خدا کا کلام اور حضور کی زبانِ عرب میں ہے

مخند و بِرَو راہِ خود گیر واعظ
کہ مائیم دل دادگانِ محمدؐ

(ہماری) ہنسی مت اُڑا اور اپنا راستہ لے اے واعظ
کہ ہم عاشقانِ محمد ہیں (ان کے دلدادہ ہیں)

خدائے جہاں آفریں مہر ورزد
زہے رُتبتِ عاشقانِ محمدؐ

خدائے خالقِ جہاں مقبول بارگاہ بنالیتا ہے
کیا کہنے مقامِ عاشقانِ محمدؐ کے

نہ ذکرِ قیامت نہ فکرِ معیشت
خوشا حالِ وارفتگانِ محمدؐ

نہ انہیں قیامت یاد آتی ہے نہ ہی فکرِ معیشت گھیرتی ہے
واہ واہ (سبحان اللہ) کیا حال ہے محمدؐ کے دیوانوں کا

دلِ مضطرب ، مضطرب تر بادا
خُدایا زِسوزِ نہانِ محمدؐ

اے مضطرب دل اور بھی مضطرب ہوجا
خدا کے لئے محمدؐ کے عشق کی اندرونی سوزش سے

مگر حسرتِ سوختہ دل نباشد
بشب می شنیدم فُغانِ محمدؐ

شاید (وہ) دل جلا حسرت ہی نہ ہو کہ
ہم نے رات میں حضور کے نامِ گرامی کے ساتھ (کسی کی) آہ و بکا سنی ہے

۵

اے راحتِ جانِ آفرینش — وے روحِ روانِ آفرینش

اے راحتِ مخلوقِ کائنات — اور اے روحِ (وجہِ) تخلیقِ کائنات

ذاتِ والائے تو مُعَمّا — برتر زگمانِ آفرینش

آپ کی ذاتِ والا شان ایک معمّہ ہے — جو وہم و گمان سے بالا ہے (ناقابلِ فہم و رسا ہے)

چوں پر توِ روئے خود فگندی — برخواست فغانِ آفرینش

جب حضورؐ اپنے روئے روشن کا جلوہ دیتے ہیں — تو مخلوقِ (عاشقاں) کی آہ و بکا برخواست ہوجاتی ہے

اوصافِ تو فاش کرد و پیدا — اسرارِ نہانِ آفرینش

آپ کے اوصاف نے فاش کردیا اور ظاہر فرمادیا — پیدائشِ کائنات کے سربستہ رازوں کو

بے گوہرِ ذاتِ تست کاسد — کالائے دکانِ آفرینش

حضورؐ کے ذاتِ گرامی کے جوہر کے بغیر ماند پڑجاتا ہے — پیدائشِ کائنات کی دُکان کا سارا سامانِ تجارت

کے ماہِ حقیقتت نہفتہ — زیرِ کتّانِ آفرینش

کس طرح چھپے گا آپ کی حقیقت کا چاند — پیدائشِ کائنات کے ریشمی کپڑے کے نیچے جو چاندنی سے پھٹ جاتا ہے

للہ نگہے بسوئے حسرت

خدا کے لئے ایک نظر حسرت پر بھی ڈال دیجئے

اے عظمت و شانِ آفرینش

اے سراپا عظمت و شانِ کائنات

(٦)

توضیائے چشمِ آدم تو حبیبِ کبریائی
اے رسولِ خدا آپ چشمِ آدمؑ کے چراغ اور اللہ کے حبیب ہیں

تو خزینۂ معانی تو چہ رازہا نمائی
آپ علم الاسرار کا خزانہ ہیں کتنے ہی رازوں کو فاش فرما دیتے ہیں

توبہ عقلِ کس نہ گنجی بہ خیالِ کس نہ آئی
آپ کی ذاتِ والا صفات ہر عقل سے پرے اور ہر تصور سے بالاتر ہے

توفزوں زِ ہر فزونی توزِ دو جہاں جُدائی
آپ فکر کی ہر بلندی سے بلندتر کائنات کی مخلوق میں سب سے ممتاز ہیں

چہ حسیں چہ نازنینی چہ جمیل و مہ جبینی
آپ کتنے خوبصورت کیسے پیارے کتنے دلکش اور کتنے خوبرو ہیں

بہ نگاہِ پُر زِ مستی دلِ دلبراں ربائی
اپنی ایک مست نگاہی سے عاشقوں کا دل چھین لیتے ہیں

تو ظہورِ اوّلینی، تو کمالِ آخرینی
آپ ہی تو نورِ اوّلین ہیں اور آپ ہی حرف آخر ہیں (کمالِ تکوینی ہیں)

نہ رسد خیال تا تو تو ورائے ہر ورائی
آپ تک تصور کی پہنچ نہیں آپ فکر کی ہر بلندی سے بلندتر ہیں

نہ گُلے بہ رنگ و بُویت نہ کسے بہ حُسن و خویت
کسی پھول میں نہ آپ کی خوشبو ہے نہ آپ کا رنگ نہ حُسن و خوبی ہے

تو جمالِ بزمِ عالم تو کمالِ دل رُبائی
آپ سارے عالم کی زینت اور دلربائی کا مجسم کمال ہیں

ہمہ سَروَرانِ عالم پئے سجدہ سر نہادہ
سارے عالم کے اصحاب عزت و توقیر آپ کی بارگاہ میں سرنگوں ہیں

تو عروجِ سَر بُلندی کہ تو مظہرِ خدائی
آپ اعزاز کی انتہا ہیں کہ مظہر خدا بھی ہیں

تو بیا بہ پیشِ حسرت کہ نہ یافت جُز تو راحت
حضور حسرت کو جلوہ دیں کہ آپ کے بغیر بیقرار ہے

تو سُکونِ دردِ اُلفت پئے عاشقاں دوائی
آپ ہی تو مرضِ عشق کا مداوا اور عاشقوں کے درد کی دوا ہیں

۷

دِل بُرد از من شیریں کلامے
ایک خوش کلام نے میرا دل چھین لیا

عالی جنابے والا مقامے
جو بلند بارگاہ اور والا شان بھی ہے

حُسن و جمالت پاینده بادا
حضور! آپ کا یہ حُسن و جمال سدا سلامت رہے

از من دعائے وز من سلامے
حضور کی بارگاہ میں میری جانب سے گزارش وسلام

از من ربودی ہوش و خرد را
آپ نے تو مجھ سے عقل و ہوش دونوں ہی چھین لئے

از بحرِ وحدت دادی چو جامے
توحید کے سمندر سے ایک ایسا پیالہ پلادیا

روئے منوّر خورشیدِ تاباں
آپ کا چہرۂ انور ایک دمکتا ہوا آفتاب ہے

زُلفِ سیاہت بروے غمامے
اور حضور کی سیاہ زُلف اس پر آیا ہوا ایک ابر ہے

بادا فِدایت ایں جانِ محزوں
آپ پر سے میری جانِ حزیں قربان ہوجائے

یارب نہ دارم جز تو مرامے
حقا! حضور کہ آپ کے سوا میرا مقصدِ حیات کچھ اور نہیں

از چشمِ رحمت بَر وَے نظر کُن
چشمِ کرم کی ایک نظر اس پر ڈال دیجئے

تو شاہِ شاہاں حسرت غُلامے
کہ آپ شاہوں کے شاہ ہیں اور حسرت آپ کا ایک ادنیٰ غلام ہے

(۸)

یا رسولِ عربیؐ شاہِ رسولاں مددے — مظہرِ نورِ خُدا قبلۂ پاکاں مددے
اے سرزمینِ عرب کے رسول رسولوں کے سردار مدد فرمایئے — اے تجلیِ نورِ خدا متقیوں کے قبلہ گاہ مدد فرمایئے

مَعدنِ لطف وکرم منبعِ احساں مددے — اے شہ ہر دوسرا سوئے غریباں مددے
اے لطف وکرم کی کان اور سرچشمۂ احسان مدد فرمایئے — اے دونوں جہاں کے بادشاہ غریبوں کی مدد فرمایئے

دستگیری کُن وحالِ دلِ مُضطر بنگر — بمنِ خستہ جگر اے شہِ شاہاں مددے
مدد بھی فرمایئے اور دلِ بیقرار کو بھی ملاحظہ فرمایئے — مجھ خستہ جگر کی اے شاہوں کے شاہ مدد فرمایئے

منِ بے چارہ بآفات و مصائب محبوس — چشمِ رحمت بکشا اے شہِ خوباں مددے
میں بے آسرا آفات و مصائب میں گھرا ہوا ہوں — اپنی چشمِ رحمت وا فرما کر اے حسینوں کے سردار مدد فرمایئے

دشمنِ دینِ نبی ایں ہمہ کفّار شدہ — مدد اے شاہِ رسل منبعِ احساں مددے
یہ سارے کافر دینِ نبیؐ کے دشمن ہوگئے ہیں — اے نبیوں کے سردار، اے سرچشمۂ احسان مدد فرمایئے

تیغ برکش بہ سرِ دشمنِ ایمان بزن — حالِ مسلم شدہ سخت پریشاں مددے
تلوار کھینچ لیجئے اور دشمنوں کی گردنیں ماریئے — مسلمان کا حال بہت خستہ ہوگیا ہے مدد فرمایئے

اہلِ اسلام ہمہ نالہ و فریاد کناں — اے شہِ ہر دوسراؐ حاملِ ایماں مددے
اہلِ اسلام آپ کی بارگاہ میں آہ وزاری اور فریاد کررہے ہیں — اے دونوں جہان کے بادشاہ اے ایمان بردوش مدد فرمایئے

حالتِ عالمیاں از تو نباشد پنہاں — نظرِ لطف بہ احوالِ پریشاں مددے
دنیا والوں کی حالت کچھ آپ سے چھپی ہوئی نہیں ہے — ایک نظرِ لطف وکرم کی (انکی) پریشان حالی پر فرما کر مدد فرمایئے

اہلِ اِسلام بہ ایں حالِ پریشاں تاکے — دستِ رحمت بکشا سوئے مسلماں مددے
مسلمانوں کی یہ خستہ حالی کب تک یا سیدی — رحمت کا ہاتھ مسلمان کی طرف بڑھا کر مدد فرمایئے

(۹)

یا علیؑ مرتضٰی یا بُوالحسنؓ یا بوترابؓ

اے علی مرتضٰی لقب اے ابوالحسن اور اے ابوتراب کنیت رکھنے والے

شاہِ مَرداں شیرِ یزداں سَرورِ گردوں خباب

بہادروں کے سردار اللہ کے شیر فلک رفعت ارفع و اعلیٰ ہیں

دستِ تو دستِ الٰہی لحم تو لحمِ نبیؐ

آپ کا دستِ مبارک خدا کا ہاتھ اور جسمِ مبارک نبیؐ کے خاندان سے ہے

اے دَہانت بابِ علم و اے دِلت اُمُّ الکتاب

آپ کا دہنِ مبارک علم کا دروازہ اور آپ کا قلبِ مبارک خزینۂ لوحِ محفوظ ہے

یَا اَمِیْرَ الْمُؤمِنِیْن وَیَا اِمَامَ الْمُسْلِمِیْنؓ

اے (خلافت راشدہ میں) خلیفہ، مومنین کے اور اے امام مسلمانوں کے

اے شہنشاہِ ولایت دَر کفت مفتاحِ باب

اے درجۂ ولایت میں سب سے اعلیٰ و ارفع آپ کے ہاتھ میں ہر بند دروازہ کی کنجی ہے

یا علیؓ مشکل کُشا کارِ تو حلِّ مشکلات

اے ہر مشکل کے کھول دینے والے آپ کا کام ہی حلِ ہر مشکل ہے

من فقیرِ بےنوایم توشہِ عالی جناب

میں بے سر و سامان فقیر ہوں اور آپ بادشاہِ عالی وقار ہیں

اے پناہِ بے پناہاں ، چارۂ بیچارگاں

اے بے آسرا لوگوں کو پناہ دینے والے ، اے بے سر و سانوں کے سر و سامان

اے اُمیدِ نا اُمیداں حلِ مشکل کُن شتابْ

اے مایوسوں کی اُمید (میری) مشکل کو جلد حل فرمایئے

لَا فَتٰی اِلَّا عَلِی لَا سَیْفَ اِلَّا ذُوالْفقَارِ

(قول رسولؐ ہے) نہ علی کی طرح کوئی بہادر نوجوان اور نہ (اُنکی) ذوالفقار جیسی کوئی تلوار ہے

مظہرِ کُلِ عجائب دُشْمَنم گرد د خرابْ

سراپا عجائب (حیرت انگیز واقعات) کے مظہر میرا دشمن (آپ کی مدد سے) نامراد رہے

اِرْحَمُوْا یَاسَادَتِیْ فِیْ قِلتِیْ فِیْ ذِلَّتِیْ

میرے سادات میری مدد فرمائیں میری بے سر و سامانی اور میری ذلت و رسوائی میں

یَاحُسَیْنُ یَاحَسَنْ یَافَاطِمَه یَابُوْتُرَابْ

اے حسینؓ اے حسنؓ اے فاطمہؓ اے ابوترابؓ (حضرت علی کی کنیت)

یک نگاہِ مرحمت بر حسرتِ بیچارہ کُن

ایک نگاہِ کرم بے چارہ حسرت کی جانب بھی ہو

تابہ کے ایں آہ وزاری تابہ کے ایں اضطرابْ

کہاں تک (اس کی) یہ آہ وزاری اور کب تک اس کا یہ اضطراب (بیقراری)

(۱۰)

شاہ بازِ فضائے لاہوتم — مستِ صَہبائے مرتضٰی ہستم

مقامِ فنافی اللہ کے آسمان کا (شکاری) باز ہوں — علی مرتضٰیؓ کی شرابِ محبت سے مست ہوں

من ندارم خبر زخُرد و بزرگ — دَر تَوَ لّائے مرتضٰی مَسْتَم

(اس مستی میں) مجھے اپنے سے چھوٹے اور بڑے کا ہوش نہیں — حضرت علی مرتضٰیؓ کی محبت سے سرشار ہوں

مَن چہ پروائے دوجہاں دارم — دامنِ مرتضٰے است در دستم

مجھے (اب) دوجہاں کی پروا کیا ہو — (جب کہ) علی مرتضٰیؓ کا دامن میرے ہاتھ میں ہے

برسرِ دشمنانِ دیں بزنم — ذوالفقارِ علی است در دستم

دین کے دشمنوں کی گردن مارتا ہوں — حضرت علیؓ کی اس ذوالفقار تلوار سے جو میرے ہاتھ میں ہے

دستِ من زیرِ دستِ صدیق است — ہم چنیں باعلی بہ پیوستم

میرا ہاتھ حضرت ابوبکر صدیقؓ کے دستِ مبارک کے تحت ہے — اور اسی طرح حضرت علیؓ سے بھی وابستہ ہوں

آمد از ہر جہت مرا امداد — دل بہ شیرِ خُدا چو بربستم

ہر طرف سے میری جانب مدد (دوڑی دوڑی) آتی ہے — کیونکہ میں نے اپنا دل شیرِ خداؓ سے جوڑلیا ہے

مذہبم حُبِ آل و اصحاب است — تابعِ دین و اَمرِ حق ہستم

میرا مسلک آل و اصحابِ نبیؐ کی محبت ہے — دین اسلام اور اس کے احکامات کا پابند ہوں

پائمالِ طریقِ محبوباں — پیشوائے قلندراں ہستم

عاشقوں کے راستہ کا پائمال (روندا ہوا) ہوں — (لہذا)! قلندروں (فقراء باطن) کا رہنما ہوں

من غلامِ علی ولی ہستم
مرحبا آفریں چہ خوش بختم

میں صاحبِ ولایت حضرت علیؓ کا غلام ہوں
واہ واہ کیا کہنے کیا خوش قسمت ہوں

شیخِ من چوں علی زبردست است
مَن غلامِ علی زبردستم

جب میرا شیخ علیؓ جیسا زبردست شخص ہو تو
میں بھی ان کا غلام ہونے سے (اُنکی پشت پناہی سے) زبردست ہوں

فکرِ خُدّام چوں کند آقا
من زِفکرِ جہاں رہا گشتم

جب مالک اپنے خادموں کا پرسانِ حال ہوجائے
تو میں فکرِ دنیا سے آزاد ہوچکا

یافتم ہرچہ یافتم زِعلی
من غلامِ علی چہ خوش بختم

جو کچھ پایا ہے میں نے حضرت علیؓ سے ہی پایا ہے
میں اُن کا کیا خوش نصیب غلام ہوں

من نُصَیْری نیم ولے بخدا
بندۂ بوتراب علی ہستم

میں حضرت علیؓ کو خدا ماننے والوں میں سے نہیں لیکن خدا کی قسم
آپ کا (وارفتہ) غلام ضرور ہوں

یاعلی یاعلی ہمیں گفتہ
باخُدا و رسول پیوستم

یا علیؓ یا علیؓ کہتے کہتے
خدا اور اُس کے رسولؐ سے جڑ گیا ہوں

بہ غلامیٔ بوتراب علیؑ
فارغ از فکرِ دو جہاں گشتم

حضرت علیؓ کی غلامی کے طفیل
دو جہاں کی فکر و اندیشہ سے بے نیاز (آزاد) ہوگیا ہوں

دستِ حسرت بدستِ صدیق است
مرحبا آفریں چہ خوش بختم

حسرتؔ کا ہاتھ حضرتِ صدیق کے ہاتھ میں ہے
واہ واہ کیا کہنے کیا خوش قسمت ہوں

(۱۱)

دلِ من رہنِ تمنّائے علی — سَرم آشفتہ سَودائے علی

میرا دل وقفِ آرزوئے علیؑ ہے — (اور) میرا سر آپ کا دیوانۂ عشق و محبت ہے

اے قبائے شرف و عزّ و عُلا — چُست برقامتِ رعنائے علی

(یہ) خلعت شرف و عزت و سربلندی کی — آپ کی بلند قامتی پر کتنی جچتی اور سجتی ہے

ہمچو موجے کہ سَرِ بحر بُود — بُود بردوشِ نبی جائے علی☆

سمندر کی موج جیسے سمندر پر سوار ہو کر بلند ہوتی ہے — حضرت علیؑ کی جگہ حضرتؐ کے کاندھوں پر بھی ایسی ہی تھی

سُرمہ در دیدۂ مشتاق کُنم — یابم از خاکِ کفِ پائے علی

آپ کے دیدار کی مشتاق آنکھ میں سرمہ کی طرح لگالوں — اگر آپ کی خاکِ کفِ پا کو پالوں

اے ادب دامنِ شوقم بگذار — تابیفتم بہ سَرِ پائے علی

اے عشق اب پاسِ ادب کا دامن چھوڑ بھی دے — تاکہ میں آپ کے قدموں تک پہنچ جاؤں

اے خوشا بخت کہ روزے برسد — سرِ سَودا زدہ برپائے علی

اے میری خوش قسمتی! کہ ایک نہ ایک دن پہنچا ہی دے گی — میرے عشق زدہ سر کو حضور علیؑ کے قدموں تک

حسرتا نازم و برخود بالم

اے حسرت مجھے اپنے آپ پر ناز ہے اور پھولا نہیں سمارہا ہوں

کہ منم بندۂ ادنائے علی

کہ میں بھی علیؑ کے ادنٰی غلاموں میں سے ایک ہوں

☆ تلمیح: کسی وقت درستیٔ دیوارِ کعبہ میں حضرتؐ نے حضرت علیؑ کو اپنے کاندھوں پر کھڑا کرلیا تھا یہ فرماکر کہ میں تمہارے کاندھوں پر نہیں کھڑا ہوتا کہ تم بارِ نبوت نہیں سنبھال سکوگے۔

۱۲

معدنِ صدق و صفا جانِ حَسن
سچائی اور پاکیزگی کی کان ہے حسنؒ کا وجود
ہمہ پاکاں زغُلامانِ حَسنؒ
اور سارے پاک باطن آپ کے غلاموں میں سے ہیں

غوثِ اعظم گُلِ بُستانِ حَسن
غوثِ اعظمؒ آپؒ کے چمن کے ایک پھول ہیں
شاذلی گوہرے ازکانِ حَسن
اور شاذلیؒ آپ کے کان کا ایک جوہر (ہیرا موتی) ہیں

رُوئے از دولتِ دنیا پیچید
دنیا کی دولت سے منہ موڑلیا (خاطر میں نہیں لایا)
مَرحبا ہمّتِ ذی شانِ حَسن
کیا کہنے! حضرت حسنؒ کی ہمّتِ عالیہ کے

فتنہ را کرد فرو دراسلام
اسلام میں اُٹھنے والے ایک فتنہ کو دبادیا
ہمہ مرہون بہ احسانِ حَسن
سبھی مسلمان آپ کے مرہونِ منت ہیں

پائے افگندہ بہ میدانِ رضا
میدان رضا بالقضاء میں اپنا قدم ڈال دیا
کیست در مرتبہ و شانِ حَسن
کون ہے آپؒ کے اس مرتبہ (رُتبہ) میں

روئے احمدؐ تو اگر می جوئی
اے مخاطب اگر تو رسولؐ کے چہرۂ انور کو دیکھنا ہی چاہتا ہے
بیں سوئے چہرۂ تابانِ حَسن
تو حسنؒ کے روئے انور کا نظارہ کر کہ کس قدر ہمشکل ہیں

گرتو خواہی کہ نہ خواہی چیزے
اگر تو چاہتا ہے کہ ہر خواہش سے منہ موڑلے
پے سپر باش بہ فرمانِ حَسن
تو حضرت حسنؒ کے حکم کی تعمیل میں خود سپردگی اختیار کر

صورت و سیرتِ احمدؐ دارد
صورت و سیرتِ رسولؐ دونوں ہی کے پیکر ہیں
نورِ حق چہرۂ تابانِ حَسن
اور چہرۂ انور سے نورِ خدا بھی متجلّی ہے

مرحبا راکبِ دوشِ نبویؐ
سبحان اللہ! اے نبیؐ کے کاندھوں کے سوار (بچپن میں)
حَبّذا مرکبِ ذی شانِ حَسن
اور ماشاء اللہ! کیا آپ کی سواریٔ ذیشان و عالی مقام ہے

مدحِ اوپیشِ نبیؐ می خواہم
آپ کی تعریف وتوصیف بارگاہِ نبیؐ میں کررہا ہوں
کہ منم مادحِ حسّانِ حَسن
کہ میں حسنؒ کے مدحہ خوانوں میں ہوں

اے شہنشاہِ رضا و تسلیم
اے رضا و تسلیم کے شہنشاہ سیدّی!
حسرت آمد زغلامانِ حَسن
حسرت کہ آپ کے غلاموں میں (شمار رہنا) ہے حاضر ہے

(۱۳)

ہمہ شاہاں زِ غلامانِ حُسینؓ　　قدسیاں حلقہ بگوشانِ حُسینؓ

گروہِ بادشاہاں بھی حسینؓ کے غلاموں میں ہے　　آسمان کے فرشتے بھی آپ کے خدمت گزاروں میں ہیں

سَرورِ جملہ جوانانِ بہشت　　مرحبا رتبۂ ذی شانِ حُسینؓ

آپ جنت کے تمام نوجوانوں کے سردار ہیں　　کیا کہنے ! آپ کے مرتبۂ عالی مقام کے

بُوسہ می داد رسولِ مقبولؐ　　آفریں برلب و دندانِ حُسینؓ

بوسہ لیا کرتے تھے رسولِ مقبولؐ (پیار کرتے تھے)　　سبحان اللہ آپ کے ہونٹوں اور دندان مبارک کا

ہر یکے بوئے اِمامت دارد　　وہ چہ گلہاست بہ بستانِ حُسینؓ

ہر پھول ہی خوشبوئے امامت رکھتا ہے (سے خوشبوئے امامت آتی ہے)　　آپؓ کے چمن کے پھول (اولاد) بھی کیا پھول ہیں

نیک و بداز درِ والا خوش کام　　ہمہ عالم شدہ مہمانِ حُسینؓ

اچھے اور بُرے بھی اپنے مقاصد دلی پاتے ہیں آپ کے در سے　　سارا عالم ہی حضرت حسینؓ کا مہمان ہے

مَن چہ پروائے قِیامت دارم　　دستم و گوشۂ دامانِ حُسینؓ

مجھے قیامت کی کیا پروا ہے جب کہ　　میرا ہاتھ دامن حسینؓ کا کونہ تھاما ہوا ہو

پائے بردَولتِ دُنیا زدہ ام　　کہ گدایم ز گدایانِ حُسینؓ

میں نے دنیا کی دولت کو لات ماردی ہے　　کیونکہ میں آپ کے گداؤں (فقیروں) میں سے ایک ہوں

بوکہ محروم نہ گردم ہرگز　　دست بکشادہ سوئے خوانِ حُسینؓ

اُمید ہے کہ میں ہرگز محروم نہیں رہوں گا　　دسترخوانِ حسینؓ کی جانب ہاتھ بڑھائے ہوئے (بڑھاکر)

سرِ من باد فدایش حسرتؔ　　دل و جانم ہمہ قربانِ حُسینؓ

میرا سر آپؓ پر سے قربان ہوجائے اے حسرتؔ　　اور دل و جان بھی آپ پر سے قربان ہوجائیں

(۱۴)

اے نورِ چشمِ مجتبیٰ آرام جانِ مرتضیٰ
اے مجتبیٰ کی آنکھوں کے نور اور علی مرتضیٰ کے دل کے سرور

چشم و چراغِ مصطفیٰ مقبول و محبوبِ خدا
مصطفیٰ کے چشم و چراغ خدائے تعالیٰ کے محبوب و مقبول

اے سیّدِ نیکو شیم اے سرورِ عالی ہمم
اے نیکوکاروں کے سردار اے بلند ہمت والوں کے سربلند

عزِّ عرب فخرِ عجم شاہنشہِ مجد و علا
اہلِ عرب کی عزت اہلِ عجم (غیر عرب) کا افتخار بزرگی اور برتری کے شہنشاہ

اے سرورِ گردوں خباب در لطف معنے انتخاب
اے آسمانوں کی بلندیوں کو چھونے والے باطنی خوبیوں میں منتخب

در حُسن و خوبی لاجواب مہرِ سپہر اصطفےٰ
حُسن و خوبی میں بے نظیر آسمانِ پاکیزگی کے آفتاب

اے مرشدِ روشن ضمیر اے ہادیٔ برنا و پیر
اے پیر روشن ضمیر اے جوان اور بوڑھے دونوں ہی کے رہبر

اے غوثِ اعظم دستگیر دستِ کرم سویم کُشا
اے غوثِ اعظم دستگیر اپنا دستِ کرم میری جانب بڑھایئے

اے گوہرِ گنجِ گراں اے واقفِ رازِ نہاں
اے قیمتی خزانے کے جواہر (موتی) اے سربستہ رازوں سے واقف

اے چارۂ بیچارگاں لطف و کرم برمن نُما
اے بے آسرا لوگوں کے مددگار مجھ پر بھی لطف و کرم فرمایئے

تفتیدہ از سوزِ جگر افگندہ در دامن شرر
جگر کی سوزش سے بیقرار شعلہ زار دامن والے

از چشمِ رحمت یک نظر اے شاہِ دیں کہف الوریٰ
کی جانب چشمِ کرم کی ایک نظر ہوجائے اے شہِ دیں اے لوگوں کی پناہ

اے رہ نمائے اِنس و جاں اے پیشوائے قدسیاں
اے رہنمائے جن و انس اے فرشتوں کے آگے چلنے والے

اے بلبلِ باغِ جناں اے سروبستانِ صفا
اے جنت کے باغ کے بُلبُل (چہچہانے والے) اے پاکیزگی کے چمن کے بلند قامت سرو

آغشتہ اندر خاک و خوں آوارۂ دشتِ جنوں
خاک و خون میں آلودہ دشتِ (جنگل) جنون میں بھٹکتا پھرتا ہوا

ایں حسرتِ خستہ دُروں از درگہِ والا جُدا
یہ دل شکستہ حسرت آپ کی بارگاہ سے دُور ہے

(۱۵)

جنابِ غوثِ اعظم بادشاہِ جن و انسان است
حضرت غوثِ اعظمؒ جن و اِنس کے بادشاہ ہیں

امیرِ اولیا و شاہِ شاہاں پیرِ پیران است
اولیاء کے رئیس بادشاہوں کے بادشاہ اور پیروں کے پیر ہیں

مریدِ غوث بے توبہ نمی میرد نمی میرد
غوثِ اعظمؒ کا مُرید ہرگز بے توبہ نہیں مر سکتا

ہمیں با حضرت قیوم قادر عہد و پیان است
کیونکہ یہی وعدہ خداءِ قادر و قیوم کی بارگاہ سے لے لیا گیا ہے

برَو اے زاہدِ نیکو سیر از فکرِ ما بگذر
چلا جا اے زاہدِ نیک خصال ہماری فکر چھوڑ بھی دے

پناہِ ما غریباں غوثِ اعظم شاہ جیلان است
ہم غریبوں کی پناہ تو غوثِ اعظم شاہِ جیلانی ہیں

مریدی لَاتخف اللّٰہ رَبّی گفت آ قایم
اے میرے مُریدمت ڈر اللہ میرا رب ہے میرے آقا نے فرمایا

مریدِ غوثِ اعظم ہستم و در دست دامان است
تو میں غوثِ اعظم کا مُرید ہوں اور آپ کا دامن میرے ہاتھ میں ہے

ولی و سیّدِ عالی نسب ہم عالم و کامل
صاحبِ ولایت ساداتِ عالی نسب عالم اور انسانِ کامل بھی ہیں

محی الدین راسہ طرّہ بردستار پیچان است
آپ کی دستار مبارک پر یہ تین طرّے لپٹے ہوئے اونچے دکھائی دیتے ہیں

نبی سیرت علی ہمت حسن صورت محی الدین
آپ سیرت میں نبیؐ ہمت میں علیؓ صورت میں حسنؓ ہیں

شہنشاہِ ولایت عاشق و معشوقِ رحمان است
درجۂ ولایت کے شہنشاہ خدائے رحمان کے عاشق اور معشوق ہیں

ہمی زیبد شہنشاہی عالم غوثِ اعظم را
عالم کی بادشاہت آپ کو کچھ اس طرح زیب دیتی ہے

کہ قطب و غوث زیرِ پرچم محبوب سبحان است
کہ درجۂ قطبیت و غوثیت سب آپ کے جھنڈے تلے ہے

سرِ گردن فرازانِ ولایت زیرِ پا آید

درجۂ ولایت کے سر اُٹھانے والے حضرات کی گردنیں آپ کے زیرِ قدم آجاتی ہیں

تعالی اللہ ہمیں منظور در بارِ رحمان است

سبحان اللہ ! بارگاہِ رحمان کو بھی یہی منظور تھا

امیر المومنینِ اہلِ دل غوثِ مکرم داں

اے مخاطب آپ کو اصحابِ بصیرت کے امیر المؤمنین جان

امام المسلمین و اولیاء منظورِ یزدان است

اور اولیاء کے امام المسلمین جان جو خدا کے منظورِ نظر ہیں

توئی محبوب سبحانی توئی معشوقِ ربانی

آپ ہی تو محبوبِ سبحانی (اللہ کے محبوب) اور آپ ہی معشوقِ ربانی ہیں

بگرد اگردِ کرسی حلقہ ہائے اہلِ عرفان است

اور آپ کی کرسئ صدارت کے اطراف اہلِ عرفان کے درجہ بہ درجہ حلقے ہیں

کمالِ رتبۂ غوث الوریٰ حسرت چہ می دانی

غوثِ اعظمؓ کے مرتبۂ کمال کو اے حسرت تو کیا جانے

ورائے عقل و دانش رتبۂ محبوب سبحان است

کہ وہ عقل و فہم سے وراء ہے کہ غوث الوریٰ (مخلوق کے فریادرس)

اور محبوبِ سبحان (اللہ کے محبوب ہیں)

(١٦)

بہ باغِ غوثِ مکرم بہاری می آید
غوثِ اعظمؒ کے چمن میں بہار آئی ہے
بہر گلے کہ روم بوئے یاری می آمد
کہ جس پھول کی جانب جارہا ہوں اس سے آپ کی خوشبو آرہی ہے

اگر بہ دل نہ بود لذّتِ محبتِ اُو
اگر دل میں آپ کی محبت کی لذت نہ ہو تو
صلوٰۃ وصوم وعبادت چہ کاری می آید
نماز روزہ عبادت کس کام کی (کچھ کام نہیں آتی)

بداں کہ تانہ بمیری بہ دوست کے برسی
جان لے کہ جب تک دوست کے لئے جان نہ دے تو اس تک کیسے پہنچ سکے گا
کسے کہ جاں بدہد کامگاری می آید
اور جو جان دیتا ہے کامیاب ہوجاتا ہے (اس کو پالیتا ہے)

حیات وموت بیک دیگر است پیوستہ
حیات اور موت ایک دوسرے سے جڑے ہوئے ہیں
نفَس ہمی رود و بار باری می آید
سانس (کو دیکھو کہ) بار بار جاتا ہے اور بار بار آتا ہے اسی وجہ سے

چہ آتش است الٰہی کہ در دِلم زدہٗ
اے میرے خدا تونے میرے دل میں کیا آگ لگادی ہے کہ
تنفّسے کہ کنم پُرشراری می آید
سانس لے کر چھوڑتا ہوں تو شعلے نکلتے ہیں

اگر بُود بہ دِل تو محبتِ صادق
اگر تیرے دل میں سچی محبت ہے
بداں کہ یار بہ تو بے قراری می آید
تو جان لے کہ تیرا یار تیری جانب بیقرار ہوکر دوڑا دوڑا آئے گا

مدارِ زندگیٔ من بہ لطف وابستہ
میری زندگی کا مدار لطف وکرم سے وابستہ ہے (جڑا ہوا ہے)
اگر بلُطف نہ بینی چہ کاری می آید
اے دوست اگر تو نظر کرم سے نہ دیکھے تو کیا فائدہ

بہ میکدہ ہمہ وارفتہ از حواس وخرد
شراب خانہ میں سبھی ہوش وحواس گنوا دیتے ہیں
زِ میکدہ نہ کسے ہوشیاری می آید
شراب خانہ سے کوئی بھی ہوشیار برآمد نہیں ہوتا

بہ رنج ودرد ومحبت بساز اے حسرتؔ
ہجر (دوری) کی تکلیف اور دردِ محبت میں گزار لے اے حسرتؔ
کہ یار درپس آں درکناری می آید
کہ دوست (معشوق) اسی کے بعد ہم آغوش ہوجاتا ہے (مل جاتا ہے)

(۱۷)

اولیا و اَصفیا زیرِ لوائے دستگیر اے سرِ گردن فرازاں زیرِ پائے دستگیر

اولیا اور برگزیدہ لوگ غوثِ اعظم دستگیرؒ کے جھنڈے تلے ہیں کیا کہنے کہ درجۂ
ولایت میں سر اُٹھائے والے حضرات کی گردنیں بھی آپ کے تحتِ قدم ہیں

زینتِ دستارِ پاکاں شُد غبارِ راہِ اُو سُرمۂ چشمِ بصیرت خاکِ پائے دستگیر

پاک لوگوں کے تاجوں کی زیب و زینت آپ کی روندی ہوئی خاک
کا غبار ہے اور اہلِ بصیرت کی آنکھوں کا سُرمہ آپ کی خاکِ پا ہے

من پرستارِ خیالِ غوثِ اعظم محی دیں اے سرِ سودا زدہ برخاکِ پائے دستگیر

میں غوثِ اعظم محی الدین کی محبت کا پرستار ہوں زہے نصیب
جو یہ آپ کی محبت سے سرشار سر آپ کی خاکِ پا پر ٹِک جائے

پیشوائے پاک بازاں مقتدائے مقبلاں دیدۂ روشن دِلاں محوِ لقائے دستگیر

آپ متقیوں کے پیشوا اور اماموں کے امام ہیں روشن ضمیروں کی
آنکھیں آپ کی ملاقات میں آپ کو ٹکٹکی باندھے دیکھتی ہیں

یَا مُرِیْدِیْ لَا تَخَفْ آمد نوید از غوثِ پاک کامیابی دَر مقاصد از دُعائے دستگیر

''اے میرے مُرید مت ڈر'' یہ خوشخبری غوثِ پاک کی عنایت کردہ ہے
مقاصد میں کامیابی آپ کی دُعاؤں کی قبولیت سے یقینی ہے

ہر یکے آید برائے پیشوایت بالیقیں من برائے غوثِ اعظم من برائے دستگیر

سیدی! (آپ کی تشریف آوری پر) ہر ایک ہی آپ کی پیشوائی کے لئے نکل کھڑا ہوتا ہے
کوئی کہے میں غوثِ اعظم کے لئے اور کوئی کہے میں دستگیر کے لئے آیا ہوں

المدد یا غوثِ اعظم وِردِ صبح و شام آر دردل و در جانِ حسرت ہست جائے دستگیر

''غوثِ اعظم! مدد فرمایئے'' اس کو صبح و شام اپنا وظیفہ بنالے
حسرت کے دل اور جان دونوں ہی میں غوثِ اعظم دستگیر کی جگہ ہے

(۱۸)

صبا بہ لطف بگوآں غزالِ رعنا را
کہ صیدِ آہوئے چشمِ تو کردۂ مارا

اے صبا اس غزال چشم (ہرن کی آنکھوں والے)
ناز و انداز سے چلنے والے معشوق سے التجا کر
کہ تو نے ہم کو اپنی غزالہ چشم
آنکھوں کا شکار بنادیا ہے

بگیر ساغر و مینا بنوش صہبا را
بجو مَیرْ ز تو دُنیا و کارِ دنیا را

اُٹھا پیالہ اور صراحی کو اور شراب پی بھی لے
قیمتی گیہوں (شراب) کو ستی جَو (دنیا) کے عوض مت بیچ

دریں زمانہ بُگل بوئے خوشگواری نیست
نہ رنگ و بوئے وفا دلبرانِ رعنارا

اس زمانہ میں پھول میں بھی خوشگوار اور پسندیدہ بو نہیں ہے
اور نہ معشوقان دلربا بہ ناز و انداز میں رنگ و بوئے وفا ہے

بکُنج کوہ نشستن نہ معنیِ زہد است
بِراں ز کُنجِ دلت آرزوئے دنیارا

دنیا سے بے رغبتی کے معنیٰ پہاڑ میں گوشہ نشینی نہیں ہیں
(بلکہ) اپنے دل سے دنیا کی آرزو کو باہر نکال دینا ہے

بُتا ز حالِ دِلِ مبتلا چہ می پُرسی
رسید کار بگور و کفن کنوں مارا

اے معشوق دلِ عشق زدہ کا حال کیا پوچھتا ہے
نوبت گور (قبر) و کفن تک اب ہماری پہنچ گئی ہے

بروز بے تو نہ راحت بشب نہ آسایش
بگو چہ کردۂ ای یار جانِ شیدارا

تیرے بغیر نہ دن میں چین ہے
نہ رات میں نیند (راحت) ہے
تو ہی کہہ کہ آخر تو نے اے دوست
اپنے چاہنے والے کی کیا حالت بنا ڈالی ہے

بدل چو آرزوئے وصلِ یار می داری
بُرون زِ سینہ خود ساز ہر تمنّا را

اگر تیرے دل میں دوست سے وصل کی آرزو ہی ہے تو
اپنے دل سے ہر خواہش کو باہر نکال دے

جمالِ یار مَبیں چشمِ خود کشا حسرت
چہ جلوہ ہاست کہ پیداست چشمِ بینا را

اے حسرت صرف دوست کے جمال کے
دیدار میں مت رہ جا اپنی آنکھیں کھول
(اور دیکھ) کہ دیکھنے والی آنکھ کے
اس دیدار میں کیا کیا جلوے رُونما ہیں

(۱۹)

آتش بکاشانہ زدم ویرانہ باید مرا

میں نے اپنا گھر جلادیا کہ مجھے ویرانہ (غیرآباد جگہ) چاہیے

از عاقلاں روتافتم دیوانۂ باید مرا

عقلمندوں سے میں نے مُنہ پھیرلیا ہے مجھے ایک دیوانہ ساتھی چاہیے

تابرشمارم مکرہا از زاہدانِ پُردغا

تاکہ ان مکار زاہدوں (پارساؤں) کے مکر کو گن سکوں

اے سبحہ گرداں سبحۂ صددانۂ باید مرا

اے تسبیح پھیرنے والے مجھے سودانے والی تسبیح درکار ہے

بینم فروغِ جلوہ راسوزم دِل و جاں برملا

محبوب کے جلوہ کی تیز روشنی کو کھلی آنکھوں سے دیکھ کر
میں نے اپنے دل و جان دونوں ہی کو جلالیا ہے

تا دادِ جانبازی دہد پروانۂ باید مرا

مجھے تو میری اس جان پر کھیل جانے کی داد
صرف ایک جانباز و جان سوز پروانہ سے ہی مل سکتی ہے

اے سَاقیٔ نیکو شیم ! کافی نباشد ساغرم

اے خوش خصال ساقی شراب کا ایک پیالہ میرے لئے ناکافی ہے

ہستم بلانوشِ قدم خمخانۂ باید مرا

میں تو پرانا پیوٹ ہوں مجھے تو پورا شراب خانہ ہی درکار ہے

شہ بازِ دستِ قُدرتم صیدِ حقایق می کنم

قدرت کے ہاتھوں پرورش پایا ہوا
باز ہوں حقائق کا شکار کرتا ہوں

بر پایۂ عرشِ بریںم لانۂ باید مرا

میرا گھونسلہ تو عرشِ اعلیٰ
کے پایہ میں ہونا چاہیے

یارب چہ سازم چوں کنم باناصحانِ محترم

اے میرے رب (میرے آقا) ان محترم ناصحوں
کے ساتھ کیا کروں اور کس طرح گزاروں

من حسرتِ دیوانہ ام دیوانۂ باید مرا

میں حسرتِ دیوانہ ہوں مجھے
ایک ساتھی دیوانہ ہم خیال چاہیے

(۲۰)

عشقِ بُتاں فراخور ہر مردِ خام نیست
عشق است و صد مصیبت و ہیچ اختتام نیست

حسینوں سے عشق کم حوصلوں کا کام نہیں ہے
عشق ہے تو مصیبتیں بھی بے حساب ہیں جن کا کوئی اختتام نہیں ہے

در ہجر زیستن بہ تمنّا گریستن
باسوز سَاختن ہوسِ ہیچ خام نیست

فراق (دوری مہجوری) میں جینا اور آرزوئے محبوب میں رونا
سوزشِ عشق کو ساتھی بنالینا بوالہوسوں کا کام نہیں

جام وصُراحی از پئے تعظیم می جہد
در بزمِ زاھداں اگرم احترام نیست

میں وہ شرابی ہوں جس کی تعظیم میں ساغر و مینا اپنی جگہ سے اُٹھ جاتے ہیں
ہرچند کہ زاہدوں (خدا پرستوں) کی محفل میں میرا احترام نہیں کیا جاتا

سَاقی بیَار بادہ کہ مافاژہ میکنیم
دِیرست دورِ جامِ مئ لالہ فام نیست

ساقی اب شراب لابھی کہ ہم جماہیاں (انگڑائیاں) لینے لگے ہیں
بہت دیر سے سرخ شراب کا دور نہیں ہوا ہے

جامِ مئے ست زاھد اگرمی خوری بخور
ایں بزم بزمِ بحثِ حلال وحرام نیست

اے زاہد یہ رہا شراب کا پیالہ پینا ہو تو پی لے
یہ ہماری مجلس حلال وحرام پر بحث کرنے والی محفل نہیں ہے

دارم بیاد اُنچہ مرا گفت واعظے
از دستِ حُور بادۂ گلگوں حرام نیست

اے ناصح مجھے میرے محبوب کا کہا یاد ہے جب اس نے کہا تھا
حور (خوبصورت لڑکی) کے ہاتھ سے سرخ شراب حرام نہیں (جیسے جنت کی حور کے ہاتھوں)

باید گزاشت از پئے رندانِ بادہ خوار
ہم شراب نوشوں کے لئے چھوڑ کر چلا بھی جا (مرجا) اے زاہد

دنیا سزائے زاہدِ عالی مقام نیست
کہ دنیا تیرے جیسے عالی مقام خدا ترس کے لئے مناسب مقام نہیں

(۲۱)

مرادِ زندگیِ من بہ ہوے وہائے من است
میری زندگی کا تمام تر مقصد عشق کی ہاؤ ہُو ہے

غمِ دلم ہمہ سرمایہ بقائے مَن است
اور دردِ دل ہی میرا سارا سرمایۂ حیات ہے

اَسیرِ پنجۂ اُلفت، شہیدِ ناوکِ ناز
عشق کے پنجہ کا اسیر (قیدی) اور تیرِ ناز کا زخمی ہوں

فدائے کوئے بُتاں جانِ مبتلائے مَن است
اور میری یہ عشق زدہ جان حسینوں کی گلیوں پر فدا ہے

بہ تیغِ ناز کشی یا بخنجرِ غمزہ
اے محبوب! تو مجھے چاہے ناز کی تلوار سے قتل کر یا ادا کے خنجر سے

بہر سزائے کہ فرماں دہی سزائے مَن است
تو جو بھی میری محبت کی سزا تجویز کرے وہی میری برحق سزا ہے

بزیرِ برقعِ فانوسِ شمعِ روشن بیں
اے میرے محبوب میری زندگی کی شمع کے فانوس کے پیچھے ملاحظہ فرما کہ

تنم غبارِ رُخِ جانِ باصفائے مَن است
کہ میرا جسم میری پاکیزہ روشن رُوح کا ایک روشن غُبار ہے

سزائے سوختن و کشتن و فنا کردن
جلا دینا، مار ڈالنا اور فنا کر دینا اتنی بڑی سزاء

سوالِ وصل کہ کردم ہمیں خطائے مَن است
وصل کے ایک چھوٹے سے سوال کے خطا کی ہے جو میں نے اس سے کیا تھا

بحُسن و خوبیِ او جانِ پاکِ شاہدِ صدق
اس کے حُسن اور خوبی پر سچائی کے گواہ کی جان گواہ ہے

گواہِ پاکیِ او عقلِ باصفائے مَن است
اور اس کی پاکی پر میری عقلِ حق پرست گواہ ہے

نصیبِ بُوالہوسان است راحت و آرام
بوالہوسوں کی تقدیر راحت و آرام سے عبارت ہے

بلا و رنج و مصیبت ہمہ برائے مَن است
اور آزمائش غم واندوہ اور مصیبت یہ میری تقدیر ہیں

نہ دوستے نہ مُحِبّے نہ مُشْفِقے حسرت
نہ کوئی دوست نہ کوئی چاہنے والا اور نہ کوئی شفقت سے پیش آنے والا ہے

انیسِ وحدت و تنہائیم خدائے مَن است
اے حسرت میری تنہائی کا مونس و ہمدم صرف میرا خدا ہے

(۲۲)

در محفلِ یکتائی اغیار نمی گنجد
خدا کی وحدت میں
غیرِ خدا کی گنجائش نہیں

اغیار چہ ساں گنجد چوں یار نمی گنجد
غیرِ خدا کی کہاں یار کی بھی نہیں کیونکہ وحدتِ مطلقہ میں
صرف ذاتِ بحت ہوتی ہے یار تو درجۂ احدیت میں ہوتا ہے

اے زاہدِ پُر تمکیں برگیر مئے رنگیں
اے (معاشرہ کی) وضعدار شخصیت زاہد رنگین شراب اُٹھالے

در بزمِ پری رؤیاں انکار نمی گنجد
حسینوں کی محفل میں انکار کئے جانا زیب نہیں دیتا

گر صحبتِ ما خواہی پیمانہ دمادم کش
اگر ہمارے ساتھ رہنا ہے تو پیالہ پہ پیالہ چڑھاتا چلا جا

در محفلِ مدہوشاں ہوشیار نمی گنجد
مدہوشوں کی محفل میں ہوشیاروں کی گنجائش نہیں

از حالِ منِ خستہ اے یار چہ می پُرسی
اے دوست مجھ خستہ حال کا حال کیا پوچھ رہا ہے

دردِ دلِ من اندر گفتار نمی گنجد
میرے دردِ دل کو بیان کرنے کی کلام (گفتگو) میں گنجائش نہیں

بر ہر کہ نگہ کردم در کارِ دگر دیدم
ہر ایک کو میں نے کسی نہ کسی کام میں مصروف پایا

در چشمِ ہنر پرور بیکار نمی گنجد
ہنر مند و ہنر پرور آنکھ میں بیکار کی گنجائش نہیں

پُر گشت دل و جانم از جلوۂ جانانم
میرے جان و دل میرے محبوب کے جلوؤں سے بھر گئے ہیں

در چشمِ من اے حسرت جُز یار نمی گنجد
اے حسرت میرے پیشِ نظر صرف محبوب ہی محبوب ہے

(۲۳)

روز و شب سوزشِ دل نالہ وافغاں دارم
رات دن سوزِ عشق آہ وزاری میرا مشغلہ ہے

بہرِ دل بستنِ من ایں سر و ساماں دارم
اپنی وقت گزاری کے لئے یہی میرا سر و سامان ہے

سرم آشفتہٴ آں زُلفِ پریشاں دارم
میری دیوانگی (پریشان حالی) اُس کی زلفِ پریشاں سے مربوط ہے

دلِ من محوِ جمالِ رُخِ جاناں دارم
اور میرا دل محبوب کے جمال کے دیدار میں محو ہے

من بصد رنج و اَلم ہا دلِ شاداں دارم
بے انتہا رنج و الم میں بھی میں خوش بخوش ہوں

لوحش اللہ چہ عجب روضہٴ رضواں دارم
ماشاء اللہ کیسی جنت میں میری گزر بسر ہے

دلِ من زندہ جاوید شُد از عشقِ حبیب
محبوب کے عشق میں میرا دل زندۂ جاوید ہو چکا ہے

ہیچ فکرے نہ پےٴ چشمہٴ حیواں دارم
اب مجھے آبِ حیات پی کر زندۂ جاوید ہو جانے کی فکر نہیں

نہ شفیقے نہ رفیقے نہ کسے غمخوارے
نہ ہی کوئی مشفق نہ کوئی دوست
اور نہ ہی کوئی ہمدرد

ہمہ بگزارم و آہنگِ بیاباں دارم
سبھی سے میں نے ہاتھ اُٹھالیا ہے اور
دشت و بیابان سے ہم آہنگی اختیار کرلی ہے

چہ کنم ہیچ ندارم کہ بآں خوشباشم
کیا کروں کچھ نہیں جانتا جس سے خوش رہ سکوں

دلِ صد پارہ مگر از غمِ پنہاں دارم
کہ اندرونی غم سے میرا دل پارہ پارہ ہو چکا ہے

قادری مشربم و مستِ مئے بغدادم
قادری مشرب ہوں اور بغداد کی شراب پی کر مست ہوں

شکرِ للہ کہ عشقِ شہِ جیلاں دارم
اللہ کا (لاکھ لاکھ) شکر ہے غوثِ اعظم شاہ جیلانیؒ کا عشق دل میں رکھتا ہوں

دل من زندہٴ جاوید ز عشقش حسرت
اے حسرت میرا دل اُنھیں کے عشق سے زندۂ جاوید ہو گیا ہے

ہیچ فکرے نہ پےٴ چشمہٴ حیواں دارم
مجھے آبِ حیات کے چشمہ کی کوئی فکر نہیں ہے

(۲۴)

جاں میدہم و دردِ دل اے جاں نفروشم
اے محبوب میں جان دے دے سکتا ہوں
لیکن تیرے عشق کا سودا نہیں کرسکتا

ایں جنسِ گراں مایہ من ارزاں نفروشم
اس (قیمتی) متاعِ عزیز کو
سستے داموں نہیں بیچ سکتا

بے چارگیٔ کاہ سوئے کاہ ربا برد
گھاس کی بے چارگی یہ ہے کہ مقناطیسی صلاحیت
رکھنے والے کہربا پتھر کی جانب کھنچ کر چلی جاتی ہے

بے چارگیٔ خویش بہ ساماں نفروشم
لیکن میں اپنی بیچارگی کو
سر و سامان کے عوض بیچ نہیں سکتا

شُد زندۂ جاوید دلم از مئے توحید
توحید کی شراب پی کر میرا دل
زندۂ جاوید ہوگیا ہے

یک قطرہ بصد چشمۂ حیواں نفروشم
اس شراب کا ایک قطرہ بھی آبِ حیات کے
پورے چشمہ کے عوض نہیں بیچ سکتا

اے دردِ محبت بہ دلم خیمۂ خودزن
اے دردِ محبت تو میرے دل میں
اپنا ڈیرا تان دے

ایں درد بصد ملکِ سلیماں نفروشم
یہ وہ درد ہے کہ میں اس کو سلیمانؑ کی مملکت
کے عوض بھی بیچ نہیں سکتا

خارے کہ بدل می خلد از عشق و محبت
وہ عشق و محبت کا کانٹا جو
میرے دل میں کھٹکتا ہے

ایں خار بصد روضۂ رضواں نفروشم
اس کانٹے کو جنت کی ساری پھلواری
کے عوض بھی نہیں بیچ سکتا

یک رازِ الٰہی بُود ایں عشقِ جہاں سوز
ساری دنیا کو اپنی آگ میں جلانے والا
یہ عشق اللہ کا ایک سربستہ راز ہے

ایں راز بہ ہر جاہل و ناداں نفروشم
اس راز کو جاہلوں اور
نادانوں کو نہیں بیچ سکتا

بر ہر قدمِ عشقِ من از جاں بگزشتم
عشق کے ہر قدم ہی پر میں نے
جان کی بازی لگائی ہے تو

ایں عشق عزیز است من آساں نفروشم
ایسے قیمتی عشق کو آسانی سے
بیچ نہیں سکتا (چھوڑ نہیں سکتا)

دنیائے دنی خواب و خیالیست پریشاں
یہ کمینہ صفت دنیا ایک پریشاں خواب
(سے زیادہ نہیں) ہے

من عمر بایں خوابِ پریشاں نفروشم
میں اپنی ساری عمر اس خوابِ پریشاں کے عوض
بیچ نہیں سکتا (اس میں مبتلا نہیں رہ سکتا)

اے حسرتِ دل باختہ ایں مال گران است
اے محبت کی بازی میں دل ہارے ہوئے حسرت
یہ عشق ایک بہت قیمتی مال ہے

خاکِ درِ محبوب من ارزاں نفروشم
محبوب کے در کی خاک (مٹی) کو بھی
میں ستا نہیں بیچ سکتا

(۲۵)

درخورِ کوتاہ بین و طفلِ ناداں نیستم
میں کم نظروں کے لئے نہیں
اور نادان بچہ بھی نہیں ہوں

گنجِ مخفی ہستم دکالائے دوکاں نیستم
ایک پوشیدہ خزانہ ہوں
دوکان کا بکاؤ مال نہیں ہوں

ہمچو بلبل روز و شب سرگرمِ افغاں نیستم
بلبل کی طرح رات دن
آہ وزاری میں مشغول نہیں ہوں

عاشقِ دیرینہ ام، گریاں و نالاں نیستم
پرانا (پختہ کار) عاشق ہوں (بات بات پر)
گریۂ وزاری کرنے والا نہیں ہوں

خوگرِ سوزِ محبت ساختم خودرا بعشق
میں نے اپنے آپ کو سوزِ محبت کا
خوگر بنالیا ہے (عادت ڈال لی ہے)

شمع آسا سوزم و چوں ابر، گریاں نیستم
شمع کی طرح خاموش جلتا ہوں
ابر کی طرح بے تحاشہ نہیں روتا

غیرِ حق باطل بود دانستنش دانش بود
غیرِ حق باطل ہوتا ہے
اس کا جاننا ہی سراسر عقلمندی ہے

در فریبِ ہستیِ موہوم حیراں نیستم
زندگی کے فریبِ خیالی میں حیران نہیں ہوں
یعنی میں فانی ہوں اور خدا لافانی ہے

الاماں یارب چہ گونہ دعوئے ہستی کنم
اے اللہ تو ہی بچا میں کس طرح
اپنے ہونے کا دعویٰ کرسکتا ہوں

نیستم من نیستم ہاں نیستم ہاں نیستم
میں نہیں ہوں میں نہیں ہوں
ہاں میں نہیں ہوں ہاں میں نہیں ہوں

برفرازِ تختِ پیدائی شدم جلوہ فزا
تخلیقِ کائنات کے بلند و بالا
تخت پر جلوہ پذیر ہوں

فاش می گویم کہ اکنوں رازِ پنہاں نیستم
کھل کر (ڈنکہ کی چوٹ) کہتا ہوں کہ اب میں
کوئی راز نہیں ہوں فاش ہوچکا ہوں

حسرتا دریافتم درخود حیاتِ جاوداں
اے حسرت میں نے اپنی ہی
ذات میں حیاتِ جاوداں پالی ہے

چوں سکندر در تلاشِ آبِ حیواں نیستم
یونانی فاتح سکندر کی طرح آبِ حیات کے
چشمہ کی تلاش میں سرگرداں نہیں

(۲۶)

شیشۂ زُہد بہ سنگِ درِ جاناں زدہ ام

میں نے خدا پرستی کے شیشہ کو محبوب کے دروازہ پر پھوڑ دیا ہے

آتشِ شوق بہ سیپارۂ ایماں زدہ ام

مصحفِ ایمان کو عشق کی آگ لگادی ہے

زاہدا طعنہ نہ بر ہیچ مسلماں زدہ ام

اے زاہد میں نے کسی بھی مسلمان پر طعنہ نہیں کسا ہے

قدَحِ بادۂ گلگوں زدہ ام ہاں زدہ ام

سُرخ شراب کا پیالہ دے مارا ہے ہاں دے مارا ہے (تاکہ کچھ تو مزہ چکھے اور قائل ہو)

تا نہ چوں زاہدِ خود بیں بدَغل آرایم

کہیں ایسا نہ ہو کہ متکبر و مغرور زاہد کی طرح دھوکہ دہی کا لباس زیبِ تن کروں

جامۂ زہد سَرِ آتشِ سوزاں زدہ ام

اس لباسِ زہد ہی کو میں نے دہکتی ہوئی آگ کے شعلوں میں ڈال دیا ہے

بود در خواب ور بودم زرخش بوسۂ چند

میرا معشوق سو رہا تھا تو میں نے موقع شناسی سے اس کے چہرہ کے چند بوسے لے لئے

غارتے بر سر غارت گر ایماں زدہ ام

اس طرح میں نے میرے ایمان کو غارت کرنے والے ہی پر ہلّہ بول دیا اور جواباً اس کی طہارت غارت کردی

آمد از ہر جہت آواز ہم آہنگیِ مَن

ہر سمت سے ہی میری آواز کی ہم آہنگی (گونج) سنائی دیتی ہے

نالۂ درد چو در گنبدِ گرداں زدہ ام

جب گھومنے والے آسمان کی گنبد میں آہ کھینچتا ہوں

تا شود دور پریشانیٔ خاطر حسرت

تاکہ میرے دل کی پریشانی دل جمعی سے بدل جائے اے حسرت

دست در چنبرِ آں کاکُلِ پیچاں زدہ ام

اُس کی (محبوب کی) گردن پر پڑی ہوئی بل کھائی ہوئی لٹ میں میں نے ہاتھ داخل کردیا ہے کہ اُسے سُلجھالوں

۲۷

چند سودا زدۂ کاکلِ لیلےٰ باشم
کب تک اور کس قدر لیلیٰ (معشوق) کی سیاہ زلفوں کا اسیر رہوں گا

چند حیرانِ جمالِ رُخِ زیبا باشم
اور کب تک محبوب کے حسین و جمیل چہرہ کے جلووں میں حیران رہوں گا

بُرقع از چہرہ برانداز و مرا جلوہ نما
اے محبوب بہت ہوچکا اب اپنے چہرہ سے پردہ اُتارکر مجھے جلوہ دکھا

تا بہ کے منتظرِ وعدہ فردا باشم
کب تک کل کے وعدہ کا انتظار کرتا رہوں

تا بزیرِ قدم یار بیفتم یارب
تاکہ میں اپنے محبوب کے زیرِ قدم آجاؤں اے خدا

کاش من سایہ آں قامتِ رعنا باشم
کاش میں اس خوش قد کا سایہ بن جاتا

اے خیالِ رُخِ دلدار بیاز و دبیا
اے محبوب کے دلکش چہرہ کے تصوّر تو آ اور جلد آ

تا بعزلت کدۂ گور نہ تنہا باشم
تاکہ میری قبر کی تنہائی میں اکیلا نہ رہوں

وقت آمد کہ زِرُخ پردہ براندازد یار
اپنی تشریف آوری پر جب محبوب اپنے چہرہ سے حجاب اُتاردے

مدد اے ہمتِ مردانہ کہ برجا باشم
اے ہمت مردانہ ذرا میری مدد کرنا کہ اپنی جگہ ٹِکا رہوں

خود پرستی چہ کُنم دعویٰ ہستی چہ کنم
خود بینی اور تکبّر سے اپنے وجود کے مستقل ہونے کا کیا دعویٰ کروں

من کہ مانندِ حبابِ سَرِ دریا باشم
جب کہ جانتا ہی ہوں کہ میرا وجود دریا کی سطح پر ایک بُلبلہ سے زیادہ نہیں (غیر مستقل ہے)

خواجہ از بندگیِ خویش مکن آزادم
اے میرے پیر خواجہ مجھے اپنی غلامی سے آزاد مت فرمایئے

باشم از حلقہ بگوشانِ درت تا باشم
جب تک زندہ رہوں آپ کے حلقہ بگوش (غلاموں میں سے) رہوں گا

للعجب طرفہ تماشاست کہ دارم حسرت
اے حسرت میرا معاملہ بھی ایک طرفہ تماشا ہے عجیب و غریب ہے

خود تماشایم و خود محوِ تماشا باشم
میں ہی یار اور میں ہی محوِ تماشائے یار ہوں

۲۸

چہ لطفِ سَاقیٔ میخانہ دارم
ساقیٔ میخانہ کا مجھ پر کیا کرم ہے کہ
بہ بر مینا بہ کف پیمانہ دارم
بغل میں شراب کی صُراحی اور ہاتھ میں شراب کا پیالہ رکھتا ہوں

کنوں از دو جہاں پروا ندارم
اب میں دو جہاں کی پروا نہیں رکھتا (اُس سے بے نیاز ہوں)
کہ اندر خانہ صاحب خانہ دارم
کہ خانۂ دل میں اپنے معشوق کو پاتا ہوں

رَسم تا کاکلِ دلدار روزے
محبوب کی زلف تک کسی دن پہنچ ہی جاؤں
دلِ صد چاک ہمچوں شانہ دارم
(اس کے لئے) دل کو جابجا کنگھی کی طرح شق رکھتا ہوں

چرا بر خود نبالم ہمچو شمشاد
کیوں نہ پھلوں پھولوں (اُونچے) درخت شمشاد کی طرح
خیالِ قامتِ جانانہ دارم
جب کہ معشوق کی بلند قامتی میری نظروں میں ہو

بشمعِ روئے او سوزم شب و روز
اُس کے شمع کی طرح روشن رُخ سے رات دن جلتا ہوں
دلے ہم پہلوئے پروانہ دارم
شاید میرا سینہ و دل پروانہ کی طرح ہو

نہم برخاکِ ذلت گہ سَرِ خود
(عالم دیوانگی میں) کبھی عاجزی اور خاکساری سے سر جھکا دیتا ہوں
گہے در سر سرِ شاہانہ دارم
کبھی (اس کے برعکس) بادشاہوں کی طرح خود سر ہوجاتا ہوں

ہر آنکس را کہ بینم یار دانم
(میرے دل کا یہ حال ہے) کہ جس کسی کو دیکھتا ہے محبوب جانتا ہے
دلے یاللعجب دیوانہ دارم
کیا عجیب و غریب دیوانہ دل رکھتا ہوں

گزید از خیل خوباں شوخ و شنگے
معشوقوں کے جھرمٹ سے ایک شوخ و طرحدار کو چُن لیا ہے

تعالٰی اللہ دلِ فرزانہ دارم
الحمد للہ کہ ہوشیار سمجھدار دل رکھتا ہوں

براہِ عشق پویم بے خود امّا
بیخودگیٔ عشق میں اِدھر اُدھر دوڑ رہاہوں لیکن

خیال کوچۂ جانا نہ دارم
(ہمہ وقت) کوچۂ محبوب کا خیال دل میں ہے

بسوزم در فروغِ جلوۂ یار
جلوۂ محبوب کی شدت سے جل رہا ہوں (لیکن)

دلے باہمّتِ مردانہ دارم
(تکنے والا) مردانہ ہمّت والا دل رکھتا ہوں

بسوزد ہر خیالے را کہ آید
ہر خیال آتا ہے اور جل جاتا ہے

بدلِ شاید کہ آتشِ خانہ دارم
شاید دل میں آتشکدۂ (عشق) رکھتا ہوں

زبندِ دو جہاں آزاد گشتم
دو جہاں کی گرفت سے آزاد ہوچکا ہوں

الا از ماسوا پروا ندارم
مطلع ہوجاؤ! مجھے سوائے محبوب کے کسی کی بھی پرواہ نہیں

بحُسنِ خویش حسرت مہر ورزم
حسرت میں تو خود اپنا ہی دیوانہ ہوگیا ہوں

رہِ از عاشقاں بیگانہ دارم
میرا یہ راستہ عاشقوں کی روایتی حُسن پرستی سے بالکل الگ ہے

(۲۹)

ما محوِ جمالِ روئے یاریم
ہم تو محبوب کے دیدارِ جمال میں محو ہیں (گم ہیں)

از ہستیِ خود خبر نداریم
ہم کو تو خود اپنا بھی ہوش نہیں (کسی اور کی کیا خبر)

اے خانہ خرابِ رسمِ اُلفت
اے عشق کی رسم و ریت کے برباد ہمدم

بر باد بکوئے آں نگاریم
ہم بھی اُسی معشوق کے کوچہ کے بربادوں میں سے ہیں

اے عشق چہ رنج ہا کہ دادی
اے عشق تو نے ہم کو کتنی مصیبتوں میں مبتلا کیا

اے وائے چہ درد ہا کہ داریم
ہائے ہم کن کن تکلیفوں میں مبتلا ہیں

اے جانِ جہاں بیا خدارا
اے جانِ جہاں خدا کے لئے آ بھی جا کہ (ہم مر رہے ہیں)

تا بر قدمِ تو جاں سپاریم
تا کہ تیرے قدموں پر دم توڑ دیں (جان دے دیں)

زخمے برتن نمی نماید
جسم پر کوئی زخم نہیں اُبھرتا (نشان نہیں آتا)

آخر بچہ طور دل فگاریم
آخر یہ درد کس قسم کا درد ہے جس سے ہم دل فگار ہیں

ایں طرفہ حکایت است حسرت
اس پر طرفہ تماشہ و حکایت (قصہ) یہ ہے اے حسرت

کز آہوئے چشمِ اُو شکاریم
کہ ہم اس کی غزالہ چشمی (ہرن جیسی آنکھ) کے شکار ہیں

(۳۰)

آں چیست کہ چوں خار خلد درجگرِ من

وہ کیا چیز ہے جو میرے جگر میں
کانٹے کی طرح کھٹک رہی ہے

گر درد تو اے یار نبا شد بہ برِ من

اے محبوب ! اگر وہ تیرا درد نہیں تو
پھر کیا ہے میرے سینہ میں

بے چارگیِ کاہ سوے کاہ رُبا بُرد

گھاس کی کم مایگی اس کو کہربا کی مقناطیسی
کشش کی جانب کھنچ جانے پر مجبور کردیتی ہے

بے بال وَ پَرْیَم شدہ چون بال وپرِ من

جب کہ بال و پَر رکھ کر بھی میں اُڑنے سے عاجز ہوجاؤں
(تو میں صرف محبوب کا ہی ہو رہوں گا)

من بعد ازاں نقطہ کہ رفتم پیۓ اسلام

میں اسلام کے پیچھے اس طرح ہولیا کہ
گویا وہ ایک نقطہ ہے

پرکار صفت بود درایں جاسفرِ من

اس مرحلہ پر میرا سفر پرکار کی
طرح اطراف گھومنا تھا

(۳۱)

نازو ادا و غمزہ ہمہ مستمندِ تو
ناز و ادا اور نخرہ سب ہی کو
تیری حاجت ہے اے معشوق

خوبی و دل رُبائی اسیر کمندِ تو
خوبصورتی اور دل چھین لینا سب
تیرے پھندے میں پھنسے ہوئے ہیں

خود را غبارِ کوئے پری روئے ساختی
اپنے آپ کو اس پری رُو (خوبصورت)
معشوق کے کوچہ کی گرد بنالیا

صد آفریں بہمّت و عزمِ بلندِ تو
(اے عاشق) تیری بلند ہمّتی تو
بے انتہا داد کی مستحق ہے

از خنجرِ جفا دلِ تو پارہ پارہ شد
محبوب کی جفا کے خنجر سے
تیرا دل پاش پاش ہوگیا

تا کے فدائے یار دلِ دردمندِ تو
آخر کب تک یار پر تیرا
درد مند دل فدا (قربان) ہوتا رہے گا

تنہا نہ دل زِ عاشقِ مسکین ربودۂ
بے چارہ عاشق کا دل ہی
تو نے نہیں چھینا اے محبوب

بس طائرانِ قدس اسیرِ کمندِ تو
بہت سے اونچی اُڑان والے فرشتے بھی
تیری کمند کے شکار ہیں

شوریدگانِ عشق بزیرِ لوائے من
حیران و پریشان عاشق
میرے جھنڈے تلے ہیں

گردن کشانِ حُسن اسیرِ کمندِ تو
تو کئی مغرور حسینائیں تیرے جال میں
پھنسی ہوئی ہیں (تجھ سے شکست خوردہ ہیں)

حسرت سرِ خودت زطریقِ وفا مپیچ
اے حسرت اپنے سر کو وفا کے راستہ سے مت پلٹنا

از ہم جُدا کنند اگر بند بندِ تو
اگرچہ کہ تیرے جسم کا ایک ایک جوڑ بھی
وہ الگ الگ کردیں (یعنی کسی بھی صورت میں)

(۳۲)

رہا سازد زِ فکرِ ماسوا تاثیر میخانہ
یہ میخانہ محبت ماسوا اللہ کی فکر سے آزاد کردیتا ہے

بہم پیوستہ با عرشِ بریں زنجیرِ میخانہ
اس میخانہ کی زنجیر تسلسل عرش کی زنجیر سے ملی ہوئی ہے پیوستہ ہے

نمازِ خود فراموشی ادا سازید اے رنداں
اے شرابیو ! اُٹھو ! نمازِ بے ہوشی پڑھنے کا وقت ہوچکا ہے

صدائے قلقل مینا شدہ تکبیرِ میخانہ
انڈیلی جانے والی شراب کی آوازِ قلقل اقامتِ نماز مدہوشی سنائی دے رہی ہے

بچشمِ زاہدانِ خشک سازد خیرگی پیدا
بے کیف و سرور عبادت گزار زاہدوں کی نظریں جھک جارہی ہیں

شدہ از شیشہ ہائے مئے عجب تنویرِ میخانہ
حیرت انگیز شراب کے شیشوں سے نکلنے والا نور ان کی نظروں کو چندھیا دے رہا ہے

نمی آیند ایں جا خود نمایاں و ریاکاراں
ریاکاروں اور خودبیں مغروروں کا اس میخانہ میں کوئی گزر نہیں

زہے قُدسی صفت جاری شدہ تقدیرِ میخانہ
یہ میخانہ ازل ہی سے قدسی (فرشتہ) صفت ہے

یکے پاکوب درمستی یکے در پائے خُم غلطاں
بے ہوشی کے عالم میں کسی کا پاؤں پیالے میں اور کوئی شراب کے مٹکے سے لپٹا ہوا پڑا ہے

قلم بر گیر اے مانی بکش تصویرِ میخانہ
قلم اُٹھا اے مصوِّر اور میخانہ کی اس موقع کی تصویر کشی کرڈال

نہ رُو آرم سوئے مینا نہ با ساغر مرا کارے
میرا رُخ نہ ہی شراب کی صُراحی کی جانب ہے نہ ہی پیالہ سے مجھے سروکار ہے

مرا کافی نگاہِ مَستِ تو اے پیرِ میخانہ
مجھے تو مُرشدِ میخانہ تیری ایک نگاہ مست ہی بیخود بنانے کے لئے کافی ہے

شود تقسیم دُردِ تہ نشیں اندر بلانوشاں　　سلامت باکرامت یا اِلٰہی پیرِ میخانہ

شراب کے بلانوش پیوٹوں میں شراب کی مرتکز تلچھٹ تقسیم ہوتی ہے　　اے اللہ ہمارے مُرشدِ میخانہ کو سلامت باکرامت رکھ (کہ وہ ہمارا کتنا خیال رکھتے ہیں)

نگہدارد خدا میخوار وہم میخانہ را حسرت

میخانہ اور میخوار دونوں ہی کا
خدا خود نگہبان ہے اے حسرت

دُعائے مخلصاں شد پایۂ تعمیرِ میخانہ

میخانہ کی تعمیر ہی مخلصوں کی
دُعاء کے سنگِ بنیاد سے ہوئی ہے

(☆ غزل بزبانِ اُردو درہمیں زمین ملاحظہ بفر مائید درکلیاتِ حسرت برصفحہ (۹۶)

۴۳

اے جانِ جہاں تاکے ایں عزلت وتنہائی
اے محبوبِ ہر دلعزیز کب تک
یہ گوشہ نشینی تنہائی و پردہ داری

وقت است کہ برآئی ویں انجمن آرائی
اب وقت آگیا ہے تو برآمد ہو
اور اِس محفل کو زینت بخشے

اے پَرتو حُسن تو ھنگامہ کُند برپا
اے وہ جس کے حُسن کا ایک
ادھورا جلوہ ہنگامہ برپا کردیتا ہے

در پردہ نمی گنجد ایں جلوۂ رعنائی
یہ ناز و انداز پردہ میں سما نہیں سکتا
(اُس کو تو ایک محفل درکار ہے)

در بزمِ تو اے جاناں جمع اند نظر بازاں
اے محبوب تیری محفل میں تو
نظر بازوں کا میلہ لگ چکا ہے

بنمائے رُخت، داری گر دعوی رعنائی
اب اپنا رُخِ زیبا دکھا دے اگر خوبصورتی اور
خوشنمائی کے دعوے میں پورا ہی اُترنا ہے

از زاہدِ پُرتمکین وز عابدِ خوش آئیں
زاہدِ وضعدار اور عابدِ
پابندِ صوم و صلوٰۃ سے

اے پنجۂ مژگانت بُرد شکیبائی
تیری خوصبورت پلکیں (آنکھیں)
صبر و قرار چھین لیتی ہیں

از حُسن نمک ریزت شوریست بہر مجلس
اے محبوب تیرے حسنِ نمک ریز (ملاحت) سے
ہر محفل میں ایک ہنگامہ ہے

وز چشمِ سیاہِ تو عالم ہمہ سودائی
اور تیری سیاہ آنکھوں سے تو
ایک عالم دیوانگی میں مبتلا ہے

اے جانِ منِ خستہ در شوقِ تو آشفتہ
اے میری جان میری جانِ زار
تیرے عشق میں سرگشتہ ہے

از خویش بروں آیم وز پردہ بروں آئی
میں اپنے جسم سے باہر آجاؤں گا (مرجاؤں گا)
اگر تو بے نقاب ہوجائے

آئینہ تابانم از بر بُر بایم دِل زنہار کہ پیشِ من بانازِ چنیں آئی

سراپا ایک چمکتا ہوا آئینہ ہوں دل چھین لوں گا

خبردار! اگر میرے سامنے اِس ناز و انداز سے اگر تو آجائے (تو اپنے عکس کو دیکھ کر دل ہار دے گا)

اے ناصحِ نیکو فر بگزار مرا یکسر بادل شدہ افتادن دُور است زِ دانائی

اے خوش خصال نصیحت کرنے والے (زاہد) مجھے بالکلیہ چھوڑ دے

دل رکھ کر بے دل ہوجانا دانائی سے بہت دور ہے

نکشاد درِ معنے برروے من اے زاھد تا بردرِ خمّارے کردم نہ جبیں سائی

اے زاہد مجھ پر باطن کا دروازہ اُس وقت تک نہیں کھلا

جب تک کہ میں نے ایک بلانوشِ شراب کے در پر جبیں سائی نہیں کی (پیشانی نہیں گھسی)

بافضل وکمالِ توزیباست نہ اے حسرت
اے حسرت تیرے فضل و کمال کے
ساتھ تجھے زیب نہیں دیتی
رندی وہوس ناکی بدمستی وشیدائی
تیری یہ شراب نوشی،
نظر بازی، بدمستی اور عاشقی

غزل بزبانِ اُردو درہمیں زمین درکلیاتِ حسرت ملاحظہ بفرمائید برصفحہ (۱۰۰)

(۳۴)

بُرقع بر روئے تو اے خسروِ خوباں تا کے
در پسِ ابر بود مہر درخشاں تا کے

اے خوبصورتوں میں ممتاز محبوب
تیرے چہرہ پر یہ پردہ کب تک رہے گا

آفتابِ عالم تاب (روشن آفتاب)
ابر کے پیچھے کب تک چھپا رہے گا

چشم بالا کن وبال و پرِ خود برہم زن
طائرِ قدس گرفتار بہ زنداں تا کے

اپنی نظر اُٹھا اور پَر تول
(اور آسمان کی طرف پرواز کرجا)

اے روحِ پاک (اے طائر خلد آشیانی) اپنے اس جسم کے
پنجرہ (قفسِ عنصری) کو چھوڑ کب تک تو اس میں مقید رہے گی

نورِ خورشیدِ حقیقت ہمہ آفاق گرفت
چشم بکشا و دریں خوابِ پریشاں تا کے

حقیقت کے آفتاب کے نور نے تو
ساری دنیا ہی کو اپنی لپیٹ میں لے لیا

آنکھ کھول اور اس
پریشان خوابی سے بیدار ہوجا

مرد باید کہ بود خوگرِ تسلیم و رضا
روز و شب ہمچو دِرا، نالہ وافغاں تا کے

مرد کو چاہیئے کہ تسلیم و رضا
اختیار کرنے (کی عادت ڈالے)

رات دن گھنٹہ اور جرس
کی طرح چیخ و پکار کب تک

تیغ در دست کشیدہ پسِ پشتِ تو اجل
ہوشیار اے دلِ غفلت زدہ شاداں تا کے

موت نے تیرے پیچھے
تلوار سونت لی ہے (کھینچ لی ہے)

اے غافل دل ہوشیار ہوجا
کب تک تو مسرور رہنے والا ہے

بُتِ خود بینیٔ خود بشکن وباوے پیوند

اپنی خود بینی (خود پرستی) کے بُت کو توڑ ڈال
اور اپنے آپ کو اُس سے جوڑ لے (خدا کا ہوجا)

حسرتا در طلبِ دوست تو حیراں تا کے

اے حسرت تو دوست (محبوب) کی طلب میں
کب تک حیران پریشان رہے گا

مدحِ سلطان

شاہ عثمان علی خاں کی تعریف و توصیف

نوائے خوشدلی در کوچہ و بازار می آید
گلی کوچوں اور بازاروں سے شادمانی اور فرحت کی آوازیں آ رہی ہیں (سنائی دے رہی ہیں)

کہ باصد کامرانی شاہِ خوش کردار می آید
کہ بادشاہ خوش خصال نہایت کامیاب و بامُراد سفر سے واپس آ رہے ہیں

گلستانِ دکن از دُوری شہ بود افسردہ
دکن کا چمن بادشاہ کی عارضی دوری سے افسردہ ہو گیا تھا

نسیمِ روح پرور اَبرِ دریا بار می آید
اور اب رُوح افزا ہوا اور خوب برسنے والے بادل گھر کر آ رہے ہیں

عدالت گستر و لطف و کرم علم و ہُنر پرور
عادل (منصف خراج) بااخلاق اور علم و ہنر کو ترقی دینے والا

غریباں را پناہ و بے کساں را یار می آید
غریبوں کی پناہ بے کسوں کا پرسانِ حال آ رہا ہے

عمر شوکت علی نُہمت شہنشاہِ قوی ہمّت
حضرت عمرؓ کی سی شان و شوکت والا حضرت علیؓ کی طرح ہمّت والا مہم پسند بادشاہ

رعایا پرور و سلطانِ نیکوکار می آید
رعایا پرور (پرورش کرنے والا) نیک اور صالح بادشاہ آ رہا ہے

نظام الملک والملۃ فلک رفعت جواں دولت
ملک اور مِلّت کا بادشاہ آسمان کی طرح سربلند اور دولتمند

امیر المومنین وقدوۃ الاحرار می آید
مومنین (مسلمانوں) کا حکمران اور آزادوں (شریفوں) کا پیشوا (رہنما) آ رہا ہے

اِلٰہی زندہ باد عثمان علی خاں آصفِ سابع
اے اللہ عثمان علی خاں آصف سابع (ساتویں بادشاہ دولت آصفیہ) کو سلامت باکرامت رکھ

صَدا از نیک و بد وز کافر و دیندار می آید
یہ آواز دُعا کی نیک و بد کافر و دیندار ہر ایک منہ سے نکل رہی ہے

رعایا شاد و ملک آباد و سلطانِ دکن شاداں
رعایا خوش رہے ملک آباد رہے اور سلطان دکن مسرور رہیں

دُعائے کامرانی از دَر و دیوار می آید
کامیابی کی یہ دُعا ہر در و دیوار (چوطرف) سے آ رہی ہے

مبارک باد اے حسرت کہ بافتح وظفر مندی
اے حسرت تجھے بھی مبارک ہو کہ فتحیاب (کامیاب) ہو کر

سوئے ملکِ دکن شاہِ علم بردار می آید
ملک دکن کی جانب بادشاہِ علمبردار آ رہا ہے (جھنڈا لیا ہوا کامیابی اور بامُرادی کا)